

# Istruzioni per l'uso per



## Tapis roulant del *motion cardio line 900 & motion cardio line 900 med*

**motion sprint 900 SE/SL  
motion sprint 900 med SE/SL**



**Sprintex Trainingsgeräte GmbH  
Bei der Säge 23a  
79692 Kleines Wiesental**

**CE 0483**

## Indice dei contenuti

1.	Introduzione generale .....	3
1.1	Descrizione / classificazione del dispositivo medico .....	3
1.2	Istruzioni generali di sicurezza .....	4
2.	Descrizione tecnica .....	5
2.1	Informazioni sulle iscrizioni esterne .....	5
2.1.1	Targhetta .....	5
2.1.2	Indicatori di .....	5
2.1.2.1	<i>Nota di sicurezza per i sistemi ad impulsi</i> .....	5
2.1.2.2	<i>Consigli di sicurezza per camminare sulla superficie di corsa</i> .....	6
2.1.2.3	<i>Avviso di sicurezza "NON INSERIRE"</i> .....	6
2.1.2.4	<i>Avviso di sicurezza "Vietato sedersi"</i> .....	6
2.1.2.5	<i>Avviso di sicurezza " SUPERVISIONE"</i> .....	6
2.1.2.6	<i>Cartello obbligatorio</i> .....	6
2.1.2.7	<i>Numero di serie (numeri di battuta)</i> .....	7
2.1.2.8	<i>Disconnessione dalla rete di fornitura</i> .....	7
2.1.2.9	<i>Funzionamento inverso (inversione del senso di marcia)</i> .....	7
2.1.2.10	<i>Pittogrammi generali</i> .....	8
3.	Condizioni ambientali, trasporto, stoccaggio .....	8
4.	Messa in funzione / Installazione .....	9
4.1	Sito di installazione .....	9
4.2	Prima messa in servizio .....	9
5.	Opzioni .....	10
5.1	Funzionamento inverso (direzione U mversa) .....	10
5.2	Sistemi a impulsi polari (ricevitore incluso) .....	10
5.3	Trasmissione degli impulsi tramite tecnologia ANT+ .....	10
5.4	Aumento del carico a 250 kg .....	10
6.	Formazione sicura .....	10
7.	Cura .....	12
8.	Manutenzione .....	12
8.1	Qualifica minima del personale di manutenzione .....	12
8.2	Istruzioni per la manutenzione .....	12
8.3	Sostituzione di fusibili, cavi di collegamento alla rete e altri componenti .....	13
8.4	Schemi elettrici / elenco dei componenti .....	13
9.	Manutenzione .....	13
10.	Funzionamento "Display" .....	14
	Panoramica delle funzioni del display e dei tasti .....	14
	Selezione del programma .....	15
11.	Dati tecnici .....	16
12.	Garanzia .....	17
13.	Storia del documento .....	17

# 1. Introduzione generale

## 1.1 Descrizione / classificazione del dispositivo medico

Nota: i dispositivi motion sprint 900 SE/SL med sono dispositivi medici **MD** secondo la direttiva 93/42 EWG.

Non sono consentite modifiche al MP!

Il MP è progettato per una vita utile di otto anni.

Motion Sprint 900 SE/SL med è sinonimo di sicurezza e qualità. La tecnologia a doghe applicata con sovrapposizione di gomma garantisce un'ammortizzazione ottimale delle forze d'impatto e favorisce una camminata agevole per le articolazioni.

La denominazione dei due modelli si riferisce alla presenza di un gradiente. Vale a dire: SL → con pendenza; SE → senza pendenza. Il design di base, con tutti gli aspetti di sicurezza ed ergonomia, rimane inalterato.

Fondamentalmente, le MP vengono utilizzate per caricare il paziente in modo definito, camminando o correndo su un terreno pianeggiante o in pendenza. In questo modo si agisce su grandi gruppi muscolari, utilizzando principalmente gli arti inferiori e i muscoli stabilizzatori del tronco. Quando si corre, vengono utilizzati anche i muscoli dell'arto superiore.

L'MP non è stato progettato per un gruppo specifico di utenti, ma può essere utilizzato da persone giovani e anziane, nonché da persone con esigenze speciali e bambini per camminare e correre. Per un uso corretto del MP, le persone con esigenze speciali e/o i bambini necessitano di una supervisione 1:1. Il MP è progettato per essere utilizzato da una sola persona. È vietato l'uso contemporaneo da parte di più persone. Il carico massimo standard è di 160 kg, che può essere aumentato a 250 kg a seconda del modello.

A tal fine, l'MP può essere dotato di velocità e pendenza diverse. Le impostazioni necessarie vengono effettuate manualmente o programmate tramite il terminale corrispondente. Con l'aiuto del ricevitore di impulsi integrato, è possibile misurare la frequenza cardiaca e quindi allenare le pulsazioni in modo individuale. Se la frequenza cardiaca impostata dall'utente viene superata, il carico viene ridotto.

Il movimento MP sprint 900 SE/SL med appartiene alla classe di precisione A: alta precisione.

Nella classe di utilizzo, è assegnato alla classe S. (Studio: uso professionale e/o commerciale).

La classe di precisione A è stata raggiunta secondo la norma DIN EN 957-6. Il dispositivo ha rispettato le seguenti tolleranze: Tempo  $\pm 1\%$ ; Distanza  $\pm 5\%$ ; Velocità  $\pm 5\%$  fino a 2 km/h  $\pm 0,1$  km/h. In caso di pendenza, ha una precisione di  $\pm 10\%$  oltre il 2% di pendenza.

Il dispositivo può essere utilizzato solo sotto la supervisione di personale qualificato autorizzato o dopo essere stato istruito da personale competente. Prima di iniziare l'allenamento, accertarsi che tutte le parti regolabili del rispettivo dispositivo di allenamento siano completamente bloccate e non sporgano nel raggio di movimento.

## 1.2 Istruzioni generali di sicurezza



Leggere queste istruzioni per l'uso con tutte le e le avvertenze **prima di utilizzare il MP per la prima volta**. MP prima di utilizzarlo per la prima volta, al fine di garantire la sicurezza e l'affidabilità dell'apparecchio l'uso del prodotto. Conservare questo documento in un luogo sicuro per consegnarlo ad altri in caso di cessione dell'apparecchio dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente accessori Sprintex Trainingsgeräte GmbH, altrimenti si declina ogni responsabilità. Ispezionare visivamente l'attrezzatura prima di ogni utilizzo e ascoltare eventuali rumori atipici. La superficie di calpestio dei telai può fornire un'area di appoggio sicura con il parapetto in caso di emergenza o di altra necessità. Se l'MP non risponde come previsto, esistono i seguenti modi per controllare la situazione:

2. Tirare la corda di strappo o premere il "pulsante di arresto di emergenza".
3. Afferrare il parapetto, scaricare il corpo, appoggiare i piedi sulla pedata e uscire dal nastro.
4. Staccare la spina. (da parte di una persona esterna)

In caso di sintomi di errore, abbandonare l'unità. Il guasto deve essere registrato e segnalato al produttore/servizio di assistenza. Non trasportare oggetti con il MP. Le condizioni ambientali devono essere rispettate. (vedere capitolo 3) Gli oggetti mobili o rotolanti che potrebbero finire sotto il nastro devono essere rimossi dalle immediate vicinanze. I danni che potrebbero compromettere il funzionamento o causare lesioni devono essere riparati. In caso contrario, si declina ogni responsabilità. Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente intorno al MP. (Capitolo 4.1) È indispensabile scollegare la spina di rete prima di effettuare qualsiasi intervento sul MP, anche se l'apparecchio deve essere spostato.

### **SISTEMA DI ARRESTO DI EMERGENZA**

Su ogni tapis roulant è presente un pulsante di arresto di emergenza o un cavo di arresto di emergenza. Si trova sul display o su un corrimano laterale in combinazione con un altro sul corrimano opposto.  
(Capitolo 6)

#### Requisiti degli standard:

Le interferenze dei campi elettromagnetici possono causare l'arresto del MP. (Standstill=sicurezza di base) Anche l'arresto di emergenza porta allo standstill.

Avvertenza: L'uso di questo apparecchio nelle immediate vicinanze o con altri apparecchi, o con altri apparecchi impiantati, deve essere evitato in quanto potrebbe causare un funzionamento errato. Se l'uso nel modo sopra descritto è comunque necessario, questo apparecchio e gli altri apparecchi devono essere osservati per assicurarsi che funzionino correttamente.

Avvertenza: l'uso di accessori, trasduttori e cablaggi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa unità può provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica dell'unità e può provocare un funzionamento improprio.

Avvertenza: Le apparecchiature di comunicazione RF portatili non devono essere utilizzate entro 30 cm dalle parti e dai cablaggi designati dal produttore dell'unità/sistema ME. In caso contrario, le caratteristiche prestazionali dell'unità potrebbero degradarsi.

Attenzione: per evitare il rischio di scosse elettriche, questo apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una rete di alimentazione dotata di un conduttore di terra di protezione.

Avvertenza: non è consentito modificare l'unità ME. Non è consentito modificare l'unità ME senza l'autorizzazione del produttore. Se l'unità ME viene modificata, è necessario eseguire esami e test appropriati per garantire l'uso continuo e sicuro.

## 2. Descrizione tecnica

### 2.1 Informazioni sulle iscrizioni esterne

#### 2.1.1 Targhetta

La targhetta è fissata al telaio sinistro sul lato posteriore.



La targhetta contiene informazioni sul produttore, il modello, il numero di serie e l'anno di produzione, il livello di pressione sonora (vedere il capitolo "Manutenzione"), nonché tutte le informazioni necessarie per la messa in funzione e il funzionamento dell'unità. (capitolo 2.1.2)

#### 2.1.2 Indicatori di

##### 2.1.2.1 Nota di sicurezza per i sistemi ad impulsi

L'avviso di sicurezza per i sistemi a impulsi si trova sul terminale.

##### Istruzioni di sicurezza secondo DIN EN 957-6

**"AVVERTENZA - I sistemi di monitoraggio della frequenza cardiaca possono essere imprecisi. Un esercizio fisico eccessivo può causare lesioni gravi o morte. Se ci si sente prossimi allo svenimento, interrompere immediatamente l'esercizio".**

I dispositivi motion sprint 900 SE/SL med sono dotati di un sistema di frequenza cardiaca originale **POLAR** in cui l'acquisizione del segnale avviene tramite fascia toracica di serie (il trasmettitore della fascia toracica non è incluso). La nuova funzione "auto-pairing" è una tecnologia che consente di associare un sensore di frequenza cardiaca **POLAR** compatibile (ad esempio H9 o H10) tramite una connessione codificata a 5kHz. Una connessione stabile e quasi priva di interferenze **Bluetooth** viene quindi stabilita automaticamente con i suddetti sensori. È comunque garantita la compatibilità con i vecchi sensori a 5kHz di **POLAR** (ad es. T31c). Questa tecnologia si basa sulla trasmissione del segnale attraverso un campo magnetico. Questo campo magnetico può essere disturbato da alcuni fattori. Ad esempio, altoparlanti, TV, cavi di alimentazione, tubi fluorescenti e motori ad alta potenza possono interferire con la trasmissione. Per una trasmissione della frequenza cardiaca il più possibile priva di interferenze, si consiglia pertanto di utilizzare i sensori originali **POLAR** con la funzione "auto-pairing", come il sensore H10.

### 2.1.2.2 Consigli di sicurezza per camminare sulla superficie di corsa



L'avviso di sicurezza per non calpestare il battistrada si trova sopra il pulsante di accensione, nella parte posteriore destra del telaio MP. Per motivi di sicurezza, è necessario accendere l'MP prima del funzionamento e solo successivamente salire sulla superficie di scorrimento. In questo modo si evitano lesioni in caso di guasto.

### 2.1.2.3 Avviso di sicurezza "NON INSERIRE".



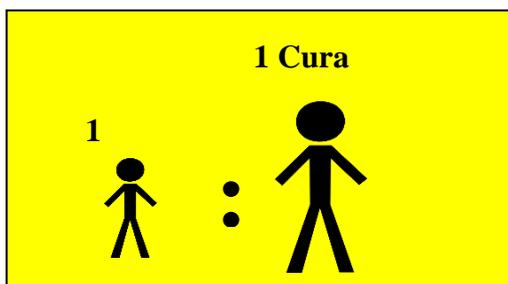
L'avviso di sicurezza si trova sulla puleggia anteriore e sulla puleggia posteriore.  
"RAGGIUNGERE IN MODO PROIBITO"  
Non toccare le lamelle!

### 2.1.2.4 Avviso di sicurezza "Vietato sedersi".



L'avviso di sicurezza, se presente, viene applicato ai supporti ascellari.  
"SEDUTA VIETATA"  
È vietato sedersi sui supporti ascellari!

### 2.1.2.5 Avviso di sicurezza " SUPERVISIONE".



"Per i bambini, l'assistenza 1:1 è obbligatoria".

Se l'MP è dotato di supporti per assi per bambini e/o di HvBv per bambini (parapetti regolabili in altezza e larghezza), questa avvertenza di sicurezza viene applicata in aggiunta.

### 2.1.2.6 Cartello obbligatorio



"SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER L'USO"  
Prima dell'uso è necessario leggere le istruzioni per l'uso. essere letti e seguiti!

### 2.1.2.7 Numero di serie (numeri di battuta)

Il numero di serie o di unità del MP si trova sotto il pulsante di accensione, impresso sulla cornice posteriore destra. È costituito da un numero di 6 cifre. Il numero di unità può essere letto anche sulla targhetta di identificazione ed è identico a quest'ultima.

### 2.1.2.8 Disconnessione dalla rete di fornitura



Estrarre la  
spina di rete  
prima di aprire

L'avviso di sicurezza si trova sotto il pulsante di accensione, sulla cornice posteriore destra.

La nota "Estrarre la spina di rete prima di aprirla" ha lo scopo di informare il personale di assistenza durante l'installazione o i lavori di manutenzione di scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica, in modo da evitare di toccare componenti sotto tensione e di provocare scosse elettriche al personale di assistenza.

### 2.1.2.9 Funzionamento inverso (inversione del senso di marcia)

L'avviso di sicurezza si trova sul terminale se è disponibile il funzionamento inverso.

La modalità Reverse è progettata per correre all'indietro sul tapis roulant in modo da poter sempre vedere i parametri del tapis roulant. Solo con HzP (staffa di sicurezza personale) è possibile simulare la corsa in salita con l'inclinazione impostata.

**Warnung !**

Reverse Betrieb nur mit Hilfestellung

### 2.1.2.10 Pittogrammi generali



Parte applicata di tipo B, classe di protezione 1



Il MP non deve essere smaltito nei normali rifiuti domestici.  
È soggetta all'EAR.  
MP è stato immesso sul mercato dopo il 23.03.2006.



### 3. Condizioni ambientali, trasporto, stoccaggio

Umidità: < 80 %; Intervallo di temperatura: 0/40 °C; Temperatura di stoccaggio: 0/40 °C (proteggere da forti sbalzi di temperatura // In caso di utilizzo in un ambiente freddo, riscaldare lentamente l'unità (rischio di rottura di tutte le plastiche)). L'apparecchio non deve essere esposto alla luce diretta del sole! La spina e la presa di corrente devono essere sempre accessibili, in modo da poter scollegare immediatamente l'MP dalla rete elettrica. La spina di rete deve essere scollegata prima di eseguire qualsiasi intervento sul MP, anche se l'apparecchio deve essere spostato.

## **4. Messa in funzione / Installazione**

### **4.1 Sito di installazione**

Osservare le condizioni ambientali. (Capitolo 3) Posizionare l'unità su una superficie solida, piana, antiscivolo e priva di vibrazioni. Assicurarsi che le unità non poggino su "tappeti di gomma" spessi. Sotto l'unità MP deve esserci uno spazio sufficiente per consentire al battistrada di oscillare. Dietro il MP deve essere disponibile un'area di sicurezza lunga almeno 2.000 mm e larga quanto il MP. Nell'intera area di sicurezza non devono essere presenti oggetti estranei. Se l'unità dispone dell'opzione di retromarcia, la stessa area di sicurezza deve essere mantenuta anche davanti al MP.

Assicurarsi che non vi siano radiazioni elettromagnetiche che possano influenzare la misurazione degli impulsi.

### **4.2 Prima messa in servizio**

Osservare le condizioni ambientali. (Capitolo 3) L'MP deve essere acclimatato per alcune ore prima del funzionamento iniziale.

L'MP è collegato alla rete elettrica (220 - 230V) tramite il cavo di rete. Per il collegamento elettrico, utilizzare esclusivamente una presa di corrente con tensione adeguata. La presa deve essere protetta con un fusibile a lenta combustione (16 A). La massima resistenza interna della rete di alimentazione è di  $2\Omega$  (calcolata sulla caduta di tensione massima di 40 V con una corrente di spunto massima di 20 A). Non è consentito posare cavi, spine o prese sotto tensione direttamente sotto il MP. Assicurarsi che il tirante di arresto di emergenza (che funge anche da funzione di blocco) sia nella posizione prevista sul terminale e che il pulsante di arresto di emergenza non sia in posizione premuta. Il pulsante di accensione/spegnimento si trova sul telaio posteriore destro del MP. Quando si accende, l'utente non deve stare in piedi sulla superficie di scorrimento. Sulla parte operativa del MP si trovano i pulsanti di comando, che possono essere azionati battendo leggermente e senza forza. (Uso del terminale, capitolo 11)

## 5. Opzioni

### 5.1 Funzionamento inverso (direzione U mversa)

Vedi capitolo 2.1.2.9

### 5.2 Sistemi a impulsi polari (ricevitore incluso)

Le unità mediche Motion Sprint 900 SE/SL sono dotate dell'originale sistema di pulsazioni **POLAR**, che utilizza di serie una fascia toracica per l'acquisizione del segnale. Ciò consente un allenamento individuale in vari programmi. La trasmissione dei dati wireless all'elettronica del display è codificata (tramite 5kHz o Bluetooth). La nuova tecnologia **POLAR** "Auto-Pairing" si basa su una trasmissione dati sicura e priva di interferenze tramite Bluetooth. Questa tecnologia richiede l'uso dei trasmettitori H10 o H9. Anche altri parametri, come HRV e frequenza respiratoria, vengono trasmessi al monitor tramite la connessione Bluetooth.

Se si utilizzano i vecchi trasmettitori, ad esempio quelli con codifica T31, la compatibilità è inferiore. Si noti che possono verificarsi interferenze durante la trasmissione del segnale.

Il colore del simbolo del cuore lampeggiante indica la tecnologia utilizzata. azzurro=Bluetooth verde=5kHz

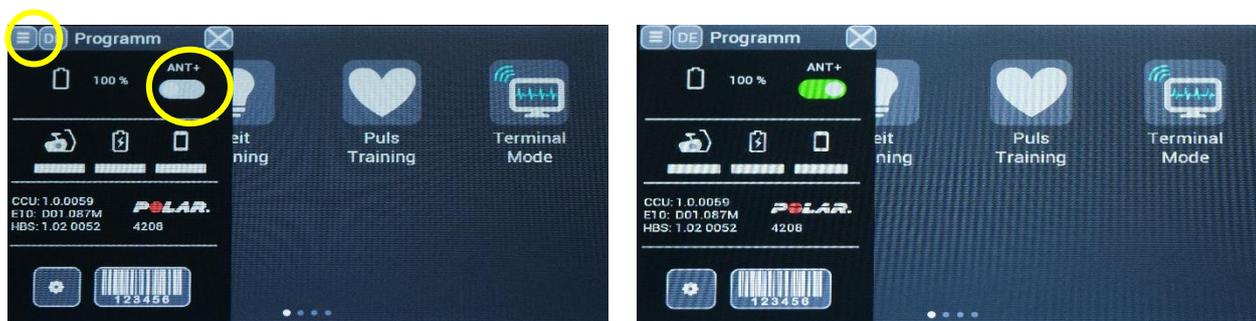
### 5.3 Trasmissione degli impulsi tramite tecnologia ANT+

#### ANT+

I dispositivi medici motion sprint 900 SE/SL consentono la trasmissione opzionale dei dati tramite ANT+ oltre alla trasmissione della frequenza cardiaca tramite 5kHz/Bluetooth.

Per impostazione predefinita, la tecnologia Polar 5kHz/Bluetooth è attivata. Per attivare la trasmissione tramite ANT+, è necessario attivare l'interruttore "ANT+" nel riquadro informativo (☰) (qui contrassegnato in giallo). Dopodiché è possibile stabilire una connessione con un'unità trasmittente che invia la frequenza cardiaca tramite ANT+.

Il simbolo del cuore blu scuro lampeggiante conferma la trasmissione della frequenza cardiaca tramite il sito ANT+.



### 5.4 Aumento del carico a 250 kg

Per carichi superiori a 160 kg, il tapis roulant deve essere in posizione orizzontale. È vietato impostare l'inclinazione oltre i 160 kg, così come l'uso di HzP.

Gli accessori sono: Supporti per assi (acciaio, verniciati a polvere), supporti per assi per bambini (acciaio, verniciati a polvere), rampa (legno), corsetto per cintura di riabilitazione (tessuto). Se avete ricevuto uno o più di questi accessori, potete trovare maggiori informazioni nell'appendice.

Le parti rimovibili includono: Magnete di arresto di emergenza, tastiera in gel rimovibile, moschettone, cinghie di sospensione.

## 6. Formazione sicura

Rispettare il capitolo 2.1.2 "Marchi di identificazione"!

Osservare il capitolo 9 "Manutenzione"!



Dispositivo di ARRESTO DI EMERGENZA: il cordino di arresto di emergenza esistente e/o il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA devono essere azionati in caso di emergenza e portare immediatamente l'MP all'arresto. Il "pulsante di STOP" può essere sempre azionato come funzione di sicurezza. Riduce la velocità della superficie di corsa fino all'arresto. Prima di iniziare l'allenamento, l'idoneità deve essere controllata da una persona autorizzata.

Nota: prestare attenzione alle controindicazioni elencate. Tenere presente che un allenamento eccessivo può essere dannoso.

Quando ci si allena, indossare indumenti sportivi aderenti e leggeri che non possano impigliarsi nelle parti del MP durante l'allenamento. La clip di plastica attaccata alla corda di strappo deve essere attaccata all'abbigliamento quando il MP viene messo in funzione, in modo che quando si stringe la corda di strappo, il magnete si stacchi dal terminale. La corda di strappo deve essere regolata in modo che il magnete si sganci a non più del 70% della lunghezza del battistrada. Indossare sempre scarpe sportive adeguate per avere un appoggio sicuro sulla superficie di corsa. Prima di iniziare l'allenamento, verificare che l'unità sia ben salda, che non vi siano parti difettose o altre manomissioni. Se si scoprono difetti o non si è sicuri, chiedere al supervisore prima di iniziare l'allenamento.

Nota: assicurarsi di correre sempre al centro del battistrada. Regolare la velocità.

Per quanto riguarda le persone che esercitano, vedere il capitolo 1.1.

Indicazioni:

Cardiologia: Economizzazione del sistema cardio-polmonare attraverso l'allenamento mirato

Ausili per l'ECG da sforzo

Pneumologia: ausili per la spiroergometria

Economizzazione attraverso l'allenamento della respirazione sotto carico

Ortopedia: allenamento per il potenziamento muscolare, soprattutto degli arti inferiori, e per il riscaldamento in vista di ulteriori esercizi

Potenziamento muscolare per l'atrofia muscolare dell'arto inferiore

Mobilizzazione delle articolazioni attraverso il movimento dell'arto inferiore

Andare a scuola a piedi dopo un'amputazione

Formazione alla mobilitazione e scuola di cammino

Neurologia: scuola a piedi per deficit neurologici, ad esempio ictus.

Generale: Trattamento di accompagnamento dell'obesità

Stimolazione del metabolismo attraverso l'allenamento di forza e resistenza

Accompagnare le cure attraverso lo sport in oncologia

Controindicazioni prevedibili:

Se si sta assumendo un qualsiasi tipo di farmaco, si prega di discutere preventivamente l'allenamento con il proprio medico.

Angina pectoris instabile

Aritmie cardiache sintomatiche e/o emodinamica compromessa

Dispnea acuta

Disturbi circolatori con dolore a riposo agli arti interessati

Aterosclerosi coronarica

Infezioni acute (malattie del tratto respiratorio)

Malattie febbrili, infezioni febbrili Disturbi circolatori,

Vertigini, nausea, vomito

Sindrome coronarica acuta

Infarto miocardico acuto

Stenosi aortica sintomatica di alto grado

Embolia polmonare acuta  
Cardite acuta (mio-, endo-, pericardite)  
Flebotrombosi acuta degli arti inferiori  
Dissezione aortica acuta  
Fratture fresche non trattate

Controindicazioni relative prevedibili:

Ipertensione, ovvero quando la pressione sanguigna è costantemente elevata.  
Dolore da sforzo alle gambe quando si cammina per meno di 100 metri  
Insufficienza cardiaca scompensata  
Fratture trattate con parziale supporto del peso  
Vertigini e/o disturbi dell'equilibrio  
Osteoporosi avanzata  
Disturbi mentali  
Grave disabilità visiva

Criteri di risoluzione:

Dolore al petto  
Malessere  
Nausea  
Vertigini  
Dispnea  
Dolore significativo all'apparato muscoloscheletrico

## 7. Cura

Pulire le parti in plastica delle finiture e del telaio con un panno umido e sapone neutro per rimuovere i residui di sudore aggressivi. Quindi strofinare le superfici per asciugarle. Se il sistema MP deve essere disinfettato, utilizzare esclusivamente salviette disinfettanti acryl-des®. Il livello di sicurezza del sistema MP può essere mantenuto solo se le unità vengono controllate regolarmente per verificare la presenza di danni e usura. Le parti difettose devono essere sostituite immediatamente e l'unità deve essere spenta fino alla riparazione.

**Attenzione: non utilizzare solventi!**

## 8. Manutenzione

### 8.1 Qualifica minima del personale di manutenzione

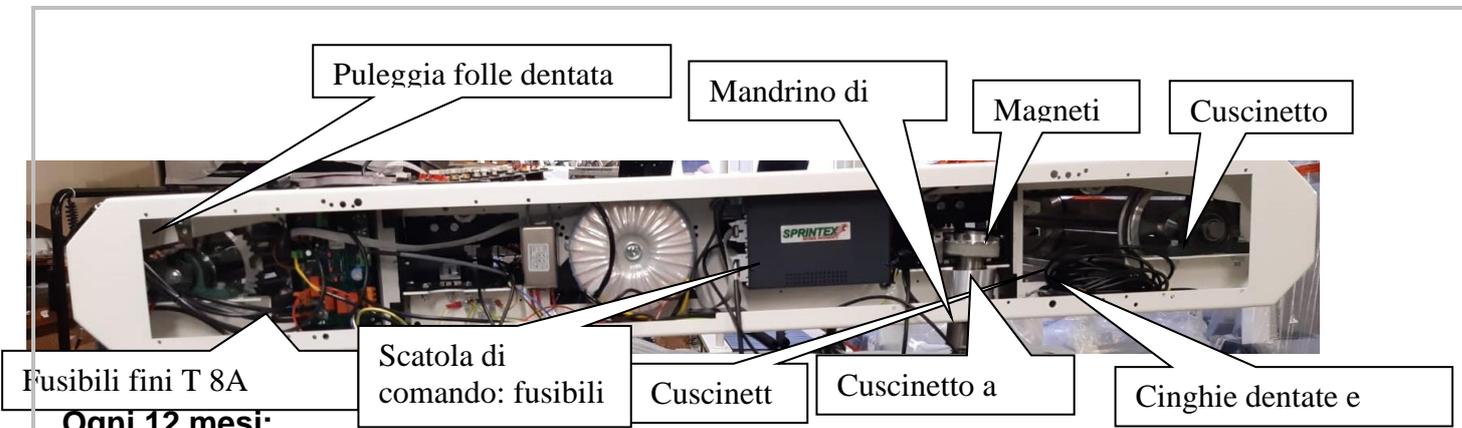
La qualifica richiesta al nostro personale di manutenzione è una formazione tecnica professionale e un addestramento, oltre all'istruzione da parte di emotion fitness GmbH & Co. KG o della società Sprintex Trainingsgeräte GmbH.

### 8.2 Istruzioni per la manutenzione

L'unità è praticamente esente da manutenzione. Tuttavia, si consiglia di eseguire la manutenzione ogni 12 o 36 mesi. Osservare le seguenti istruzioni di manutenzione.

In caso di problemi che non è possibile risolvere da soli, informare emotion fitness GmbH & Co. KG. Il servizio di assistenza autorizzato vi aiuterà in modo rapido e competente o vi fornirà istruzioni.

**Attenzione: prima di intervenire sull'apparecchio → , estrarre il connettore di rete! Non ingrassare la cinghia del motore per la superficie di scorrimento e il passo! Una cattiva manutenzione comporta un aumento del livello di rumorosità.**



### Ogni 12 mesi:

- Rimuovere i pannelli a sinistra e a destra
- Aspirazione delle aree accessibili
- Pulire il disco dell'encoder (fino al 2005) sul mandrino del passo.
- Verificare la tenuta dei magneti (dal 2006) sul mandrino del passo, se necessario incollarli nuovamente (con Pattex).
- Pulire e ingrassare nuovamente le cinghie dentate e trapezoidali (grasso Molykote).
- Pulire e lubrificare i cuscinetti a rulli conici e i cuscinetti a sfera (olio penetrante).
- Pulire e ingrassare nuovamente i mandrini di inclinazione (grasso Molykote).

### Inoltre, ogni 24 mesi:

- Pulire la puleggia di rinvio dentata (depositi nei denti)
- Controllare la tensione del battistrada
- Serrare le viti del cuscinetto su entrambe le pulegge di rinvio (50 Nm).
- Controllare il serraggio di tutte le viti

### 8.3 Sostituzione di fusibili, cavi di collegamento alla rete e altri componenti

#### Sostituzione del fusibile

Scollegare la spina dalla rete elettrica! Allentare il pannello laterale con un cacciavite a croce. Sostituire i fusibili sulla scheda di controllo 2x6,3 A a soffiatura lenta tramite attacco a baionetta, designazione sulla scheda dei circuiti, 2x10 A a soffiatura lenta sulla scheda del gradiente se è presente il gradiente.

#### Sostituzione della linea di collegamento alla rete

Scollegare la spina dalla rete elettrica! Allentare il coperchio laterale con un cacciavite a croce. Scollegare il cavo di rete dal filtro di rete, allentare lo scarico della trazione, rimuovere il cavo di rete, inserire il nuovo cavo di rete, inserire il nuovo scarico della trazione, collegare i cavi di rete al filtro di rete. Dopo la sostituzione, rimontare i pannelli laterali.

#### Altre parti

Per la sostituzione di parti non elencate, è necessario contattare la società Sprintex Trainingsgeräte GmbH.

### 8.4 Schemi elettrici / elenco dei componenti

Nota: le informazioni necessarie per gli interventi di manutenzione (schemi elettrici, componenti, ecc.) possono essere richieste direttamente a Sprintex Trainingsgeräte GmbH.

## 9. Manutenzione

L'MP motion sprint 900 SE/SL med deve essere sottoposto ogni 12 mesi al controllo di sicurezza (STK) in conformità con l'ordinanza sugli operatori di dispositivi medici (MPBetreibV) . L'operatore è responsabile dell'esecuzione del controllo.

## 10. Funzionamento "Display"

Diversi programmi di allenamento e di prova consentono un allenamento individuale e vario con le macchine **motion cardio line 900** e **motion cardio line 900 med**.

sprint 900 / 900 med	
Attrezzatura di base	Quickstart, allenamento temporizzato, allenamento al polso (con inclinazione del polso/velocità del polso SL)
incluso il pacchetto di programmi	Avvio rapido Qualificazione Allenamento a impulsi (con inclinazione/velocità degli impulsi SL) + altri 6 programmi

### Panoramica delle funzioni del display e dei tasti



Fig. 2: Vista del monitor, con spiegazione delle funzioni dei pulsanti; la vista reale può variare nei colori, ma l'assegnazione dei pulsanti è la stessa.

#### Spiegazione dei pulsanti:

- Il **pulsante Home** è un pulsante fisico posto sotto il vetro del display. Si preme per accedere al menu principale. Durante l'allenamento, questo pulsante mette in pausa il programma. Il tapis roulant rallenta e infine si ferma. Premendo a lungo (almeno 6 secondi) il pulsante HOME si ripristina l'elettronica del monitor.
- Premere il pulsante **PAUSA** (⏸) per mettere in pausa l'allenamento.
- Premendo il pulsante **PLAY** (▶) si avvia o si riprende l'allenamento.
- Il pulsante **COOL** (❄) interrompe immediatamente l'allenamento. Un riepilogo dei risultati dell'allenamento viene immediatamente generato, visualizzato e, se necessario, inviato a un software di controllo dell'allenamento compatibile. Quando si preme il pulsante COOL, la velocità corrente viene mantenuta per il raffreddamento.
- Utilizzare i **tasti "+" o "-"** per aumentare o diminuire i parametri o i valori di potenza da impostare.
- Utilizzare i **tasti freccia** per navigare nei menu corrispondenti e confermare i valori o le impostazioni.
- I gesti di scorrimento/scorrimento navigano nella selezione dei programmi.

#### A seconda del programma, vengono visualizzati alcuni dei seguenti parametri:

- Nome del programma.
- Tempo: tempo di allenamento completato o rimanente.
- Pulsazioni: indicatore della frequenza cardiaca, quando si utilizza una cintura trasmettitore di pulsazioni compatibile. Il display dell'indicatore di pulsazioni mostra l'intervallo di pulsazioni corrente per i programmi con pulsazioni target o massime. L'indicatore del profilo sul display mostra la progressione dell'intervallo di intensità durante l'allenamento.

- Watt: la potenza viene visualizzata in watt. Parallelamente, l'intensità viene chiarita tramite una visualizzazione grafica nel profilo.
- km/h: la velocità fittizia viene visualizzata in km/h.
- HRV: la variabilità della frequenza cardiaca viene visualizzata tramite il valore RMSSD (richiede il sensore **POLAR** H10).
- Respirazione: Frequenza respiratoria (richiede il sensore **POLAR** H10)
- km: Distanza aggiunta o rimanente. L'indicazione è in metri; da 1000 m a passi di 10 m (1,00 km).
- K-Cal: consumo di calorie aggiunte o rimanenti.
- Livello: livello di intensità 1 - 21.
- ∅ Se i parametri sono completati da questo simbolo, si tratta di valori medi.

## Risultati

Dopo il completamento di un programma di allenamento o l'interruzione anticipata tramite COOL (❄️), i risultati vengono visualizzati sul monitor e viene eseguito un raffreddamento di 3 minuti. Questa operazione può essere annullata tramite il pulsante HOME.

Alcuni valori sono mediati (Watt, Km/h, RPM, Pulsazioni, Altitudine/ min), altri sono cumulati (Km, K-Cal, Tempo, Altitudine). I valori medi sono contrassegnati dal simbolo ∅.

Questi risultati permettono di monitorare lo sviluppo delle prestazioni personali e servono quindi a motivare.

## Selezione del programma

Il programma di allenamento desiderato può essere selezionato nel menu principale toccando il simbolo corrispondente. Si accede quindi alla pagina di configurazione, dove è possibile impostare i parametri di allenamento corrispondenti. Premere il pulsante **PLAY** (▶) per confermare l'immissione e avviare l'allenamento. È possibile tornare al menu principale tramite l'icona home o il pulsante home.

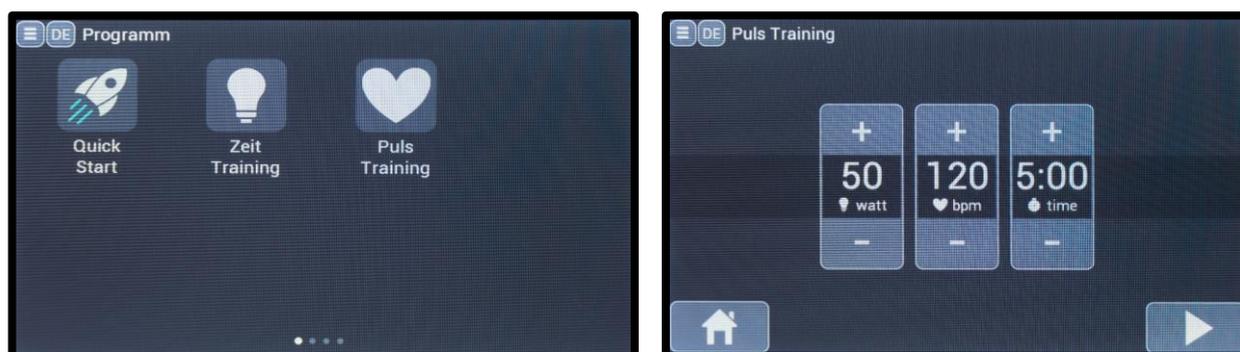


Fig. 3: Selezione e configurazione del programma per l'addestramento manuale.

## 11. Dati tecnici

Le dimensioni e i pesi possono variare a causa di modifiche alle attrezzature.

Dimensioni	Peso	Peso massimo dell'utente	Carico di lavoro sicuro
172 cm x 76 cm x 148 cm (L/A)	170 kg	150 kg; potenziato: 250 kg	320 kg; potenziato: 420 kg

Trasmissione controllata a cinghia dentata di lamelle in alluminio con rivestimento in gomma. Nessuno slittamento, nessun riscaldamento della superficie di scorrimento, basso consumo energetico continuo.

Altezza del battistrada:	28 cm
Battistrada:	Tecnologia a doghe s <sup>2</sup> ap Sprintex, L x L 155 cm x 50 cm;
Peso:	190 kg con inclinazione
Peso massimo dell'utente: 150 kg. Peso dell'utente:	150 kg
Azionamento:	Motore DC senza spazzole da 1,3 KW
Tensione:	230V 50/60Hz
Corrente:	6 ampere
Fusibili:	2 x 6,3 A a scarica lenta, 2 x 10 A m. Gradiente
Umidità:	< 80%
Emissione di rumore	: < 75 dB(A)
Intervallo di temperatura:	da 0 a 40 °C.
Temperatura di conservazione:	da 0 a 40° C.
Corrente di dispersione:	< 0,5 mA
Grado di protezione:	IP X0
Velocità:	0-17 km/h regolabile in continuo
Gradiente:	0-15 % a variazione continua (per movimento sprint SL med)
Sistema di misurazione del polso:	Ant+ e Bluetooth (fascia toracica o orologio non inclusi)
Dispositivo medico:	secondo la direttiva <u>93/42/CEE</u>
Le applicazioni includono	
Le seguenti norme:	DIN EN 20957-1 DIN EN 957-6 DIN EN 60601-1

## 12. Garanzia

Questo si basa sulla garanzia legale.

emotion fitness GmbH & Co. KG, in qualità di distributore di questo prodotto, fornirà un servizio di assistenza gratuito per 12 mesi su parti di ricambio e manodopera per gli utenti professionali, se è possibile verificare l'uso e la cura corretti elencati in questo manuale d'uso. Per altri 12 mesi, emotion fitness GmbH & Co. KG fornirà gratuitamente le parti di ricambio.

Il diritto alla garanzia decade se il prodotto è stato sottoposto a manutenzione o riparazione da persone non autorizzate. Non appena si verifica un caso di garanzia, è necessario informare immediatamente emotion fitness GmbH & Co KG per iscritto o via e-mail. Il proprietario del dispositivo deve fornire informazioni sul numero di serie dell'apparecchio, la data di acquisto, una descrizione dettagliata del guasto e la fonte di approvvigionamento.

emotion fitness GmbH & Co KG organizzerà un servizio, ma si riserva il diritto di determinare il tipo di servizio.

Sono ipotizzabili le seguenti procedure:

1. il servizio viene effettuato in loco dal nostro servizio di assistenza.
2. Inviemo il pezzo di ricambio desiderato.
3. invieremo un'unità sostitutiva.

I pezzi difettosi devono essere restituiti immediatamente dal cliente. In caso contrario, i pezzi di ricambio consegnati saranno fatturati.

Se le cause non rientrano nell'ambito della garanzia, emotion fitness GmbH & Co. KG si riserva il diritto di addebitare tutti i costi di riparazione.

Alcune parti soggette a usura non sono coperte dalla garanzia. Si tratta in particolare della sella, delle pedivelle e dell'attacco delle pedivelle, dei pedali, dei passanti per i pedali, dei tessuti di rivestimento e della gomma dell'impugnatura del manubrio. I sistemi **POLAR** pulse sono coperti da garanzia legale.

Le presenti disposizioni di garanzia non pregiudicano in alcun modo i diritti generali previsti dalla legge.

Le nostre Condizioni generali di fornitura, come modificate di volta in volta, possono essere visualizzate e scaricate dal nostro sito web [www.emotion-fitness.de](http://www.emotion-fitness.de).



**emotion fitness GmbH & Co. KG**

**Trippstadter 68**

**67691 Hochspeyer**

**Tel.: 06305-714990**

**Fax: 06305-71499111**

[info@emotion-fitness.de](mailto:info@emotion-fitness.de)

[www.emotion-fitness.de](http://www.emotion-fitness.de)

## 13. Storia del documento

Versione n.	Motivo della modifica	Autore/ Data	Controllato/ Data	rilasciato/ data
1.0	Nuova creazione BA Callis motion sprint 900 SE/SL med	L.Huhn, 07.10.2022	W.R.	W.R.
1.1	Supplemento motion sprint 900 SE/SL med	M. Brodehl 13.02.2023		